



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)	หมวด	ความมั่นคง
ข่าวประจำวัน	๑๗ เมษายน ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	สถาบันวิจัยของอังกฤษ เผย “ประเทศในแถบเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เสี่ยงต่อการถูกโจมตีทางไซเบอร์โดยสกุลเงินดิจิทัล* จากเกาหลีเหนือ”		

สถาบันวิจัยด้านความมั่นคงของอังกฤษ นามว่า Royal United Services Institute (RUSI) เผยผ่านหน้าเว็บไซต์ของสถาบันฯ เมื่อวันที่ ๑๔ เมษายนที่ผ่านมา โดยได้ออกรายงานในหัวข้อ “แนวทางการรับมือการโจมตีโดยสกุลเงินดิจิทัลจากเกาหลีเหนือในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้” ซึ่งมีเนื้อหาและสาระสำคัญระบุว่า ตลาดซื้อขายแลกเปลี่ยนสกุลเงินดิจิทัลในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้มีความเสี่ยงต่อการถูกโจมตีจากเกาหลีเหนือ

รายงานดังกล่าวได้ระบุว่า เกาหลีเหนือที่ถูกกีดกันแหล่งเงินทุนอันเป็นผลมาจากมาตรการคว่ำบาตรต่อเกาหลีเหนือ ได้ทำการทดลองการเจาะระบบเพื่อรับประกันสกุลเงินดิจิทัล คล้ายกับการโจมตีด้วยมัลแวร์ WannaCry ที่เกิดขึ้นเมื่อปี ๒๕๖๐ ซึ่งถือเป็นภัยความมั่นคงรูปแบบหนึ่ง

โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การที่เกาหลีเหนือได้ซื้อสินค้าและหาเงินทุนในประเทศแถบเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เป็นเวลานาน อีกทั้งการที่ตลาดสกุลเงินดิจิทัลในภูมิภาคนี้เติบโตขึ้นอย่างรวดเร็ว ภูมิภาคนี้จึงกลายเป็นเป้าหมายการโจมตีทางไซเบอร์ของเกาหลีเหนือ

ในรายงานยังได้เปิดอีกเผยว่า ตลาดซื้อขายแลกเปลี่ยนสกุลเงินดิจิทัลที่มีมูลค่าการซื้อขายสูงติด ๒๐๐ อันดับแรกของโลก อยู่ในประเทศแถบภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ อาทิ ไทย อินโดนีเซีย มาเลเซีย เวียดนาม ซึ่งในแต่ละประเทศมีการซื้อขายแลกเปลี่ยนสกุลเงินดังกล่าวสูงถึง ๑ ล้านคน จากสถิติดังกล่าวแสดงให้เห็นอย่างชัดเจนว่าตลาดการซื้อขายแลกเปลี่ยนสกุลเงินดิจิทัลในแถบนี้เติบโตขึ้นอย่างรวดเร็วมาก

ทั้งนี้ กฎหมายเกี่ยวกับสกุลเงินดิจิทัลยังแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ โดยในบางประเทศก็ยังไม่มีการตรากฎหมายเกี่ยวกับการซื้อขายแลกเปลี่ยนสกุลเงินดังกล่าวไว้ จึงทำให้ยังไม่มียอดการค้าที่มีหน้าที่สุดสองดูแลเกี่ยวกับการซื้อขายสกุลเงินดิจิทัลที่ต้องสงสัยว่ามีการดำเนินการโดยผิดกฎหมาย จึงมีความเสี่ยงว่าเกาหลีเหนือจะใช้เป็นช่องทางแสวงหาผลประโยชน์ในทางที่ผิดกฎหมายได้

นอกจากนี้ รายงานดังกล่าวยังได้ให้คำแนะนำในการป้องกันมิให้ตกเป็นเครื่องมือของเกาหลีเหนือที่ใช้สกุลเงินดิจิทัลอย่างผิดกฎหมาย โดยแนะนำว่าประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ควรตรวจสอบอย่างถี่ถ้วน และควรเร่งหาจุดเสี่ยงต่อการโดนโจรกรรมข้อมูลและจุดที่เสี่ยงต่อการซื้อขายแลกเปลี่ยนสกุลเงินดังกล่าวในรูปแบบที่ผิดกฎหมาย

อาจกล่าวได้ว่าปัจจุบัน สกุลเงินดิจิทัลเติบโตอย่างรวดเร็ว และมีหลากหลายประเภท ประเทศต่าง ๆ จึงควรต้องจัดหามาตรการที่เข้มแข็งเพื่อตรวจสอบมิให้มีการกระทำผิดกฎหมาย ซึ่งความร่วมมือระหว่างประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้นับเป็นอีกวิธีการหนึ่งที่สำคัญที่จะช่วยลดความเสี่ยงในเรื่องนี้ได้

\* Cryptocurrency คือ สกุลเงินดิจิทัล เป็นสกุลเงินที่ถูกสร้างขึ้นบนระบบคอมพิวเตอร์ มีลักษณะเด่น คือ จะไม่มีตัวกลางคอยควบคุมเหมือนสกุลเงินแบบดั้งเดิม (fiat currency) – ที่มา [www.scbeic.com/th/detail/product/4161](http://www.scbeic.com/th/detail/product/4161)

ที่มาของข่าว :	www.yna.co.kr/view/AKR20190417058600504?section=nk/news/all
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๗ เมษายน ๒๕๖๒

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b> ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของเกาหลีใต้ อาทิ www.yna.co.kr ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu, kr เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาเกาหลีเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
---

<b>ผู้ปฏิบัติงาน</b>	นางสาวนิศพร สุทธิมาร	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
<b>กลุ่มงาน</b>	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	<b>ลำดับที่/ปีงบประมาณ</b>	๓/๖๒
<b>ผู้ทาน</b>	นายชูชาติ พุดเพ็ญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	
<b>ผู้ตรวจ</b>	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

